快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐電火政府牌照
馬君實 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七—三二壹一（英語）
三二一—一七二〇（華語）

當鐸士節打車行
委任馬廸倫先生爲推銷代表，本行特約經售「護和牌 汽車(VOLVO)」名聞全球，款式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，當鐸士節打是全埠最好交易的車行
DON DOCKSTEADER
VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

馬廸倫
Alan Mar
Phone
685-1221
請即日來見我們……

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢俬各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 五五四—七五〇五
九九〇九四

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728
港彩飯碗
黃萬壽飯碗
中國風景圓型油畫　女裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918
本號經售各江雜貨藥材丸散瓷器碗碟鮮肉瓜菜霜蝦味精零沽批發一律歡迎

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。電二九八—五八七八余鴻智

日昇荳腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019
精製荳品選料上乘
清甜原味幼滑可口
馳名遠近批發零售無任歡迎
—出品種類—
荳腐　荳腐卜
荳腐角　荳腐花
爽滑魚丸，魚片

永安實業公司
Centennial Realty Ltd.
873-8504 (24 Hr.)
1715 E. Broadway, Vancouver
永安斥盤
▼近盤汝比中央醫院六十九組柏文，百六十萬
▼市中心固蘭胡街酒店連生意連實業壹百萬
▼市中心商業樓近 Davis 公司，十八萬一千
▼卑詩大學餐館，每年生意十二萬，廉讓六萬
▼域多利街近四十四街孖屋，八年新，八萬四
新屋七間
▼盤汝比四千尺豪華新屋，五埗房，十四萬
▼四十一街夾緬街麥堅時街，兩間新屋，就快動工
▼乃磨近廿六街，新屋一間，取價八萬
詳情請問吳志健或伍偉傑 876-0303
按揭貸欵
如借欵買屋（只需10%）柏文及商業樓宇，本公司可安排按揭，包括現有按揭，需轉按揭，不論數目收費特廉絕對保密，不論屋主自賣亦可與經理吳志健洽電話：（八七三—八五〇四）
閣下出售實業，佣金特平。

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C
681-5848, 879-5506
新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照，拿過大相
菲林冲晒一日起貨
特價九折
彩相射印，每張25仙
禮照快相，即影即有
平靚又快，歡迎惠顧

雙喜食品廠
溫哥華跑馬路街四七二號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424
（逢星期二休息）
正宗香港式高級食品
製特廠本
翻鮑西餅
主日蛋糕
中秋月餅
龍鳳禮餅
全蛋生熱麵
正式春卷皮
純正蓮子蓉
玫瑰紅荳沙
各種粉類
點心餡料
歡迎惠顧
零沽批發

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話 八七式—壹〇三九
3742 Main St., Vancouver, B.C.

天龍八部

金庸著

圍攻丐幫（一五〇七）

拳四十三回

躍身半空，左掌前，右手掌後，閉住呼吸，右足連踢三脚，努兒海沒料到這人髮皓如雪，說打便打，身手這般快捷，自己急忙閃避，但只避得開胸口的要害　肩頭却已被踢中，身子晃得兩晃，借勢後躍，丐幫中衆人齊聲呼喚：「不好，韃子攪鬼！」「眼睛中什麼東西？」「我睜不開眼了，」各人眼目刺痛，淚水長流，王玉燕，阿朱，阿碧三人同樣的睜不開眼來，原是西夏人所撒佈的，乃是一種無色無臭的毒霧，係搜集西夏大雪山毒虫谷中的毒霧製鍊而成，平時盛在瓶中，使用之時，自己人先服食解藥，拔開瓶塞，毒霧緩緩冒出，任你何等機靈之人，都是無法察覺，待得眼目刺痛，淚如雨下，毒霧早已衝入頭腦，但聽得「咕咚」，「啊喲」之聲不絕，羣丐幫紛紛倒地。

段譽服食過荠砧朱蛤，萬邪不侵，這毒霧絲毫奈他不得，但他見羣丐，玉燕和朱碧雙妹都是神情狼狽，一時不明其理，心中自也驚恐，只見徐長老閉住眼睛，拳腿護身，但第二次躍起時，身在半空，便已手足酸麻，重重的摔將上來，努兒海大聲吆喝，指揮手下衆武士綑縛羣丐，他自己便欺到玉燕身旁，伸手去拿她手腕，段譽喝道：「你幹什麼？」情急之下，右手食指一伸，一股真氣從指尖激射而出，嗤嗤有聲，正是大理段氏的「六脈神劍」　努兒海不識厲害，毫不理會，仍是去抓玉燕手腕，突然間喀的一聲響，他右手臂骨莫名其妙的斷折爲二，軟垂垂掛着，要知道六脈神劍的一擊，實非平常人的血肉之軀所能抵擋，努兒海大叫停步，段譽俯身抱住玉燕纖腰，展開「凌波微步」，斜上三步，橫跨兩步，輕輕的越走越遠　葉二娘手指一揮，一枚毒針向他背心射去，這枚毒針準頭既正，去勢又勁　段譽本來無論如何難以避開，但他的步法忽斜忽行，忽倒忽退，待得毒針射到，他身子早在右方三尺之外，西夏武士中三名高手一齊下馬，大呼追到，段譽反而欺到一人的馬旁，先將玉燕橫着放了上鞍，隨即飛身上了馬背，縱馬落荒而逃。

西夏衆武士早已佔了杏林四周的要津，只見段譽一騎馬奮地急竄出來，各人不住放箭，

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618
（一）東區新屋一間廿六街近緬街開價七萬四千九
（二）六九五〇 Union St. 靚屋三大睡房，土庫有廳房地大環境優美，五萬餘
（三）東區新屋地三幅可選擇圖則材料建築商代建保證滿意
（四）二七七號四十六街西近屋列治三睡房靚屋土庫大部份完成地大
（五）Miller St. 近京士威最近翻新業主自住一層另三伙有入息五萬餘
（六）北本乃比 Union 街新屋千四百尺大土庫，材料上乘，近學校交通，可用舊屋交換
（七）香檳區 Town House 五年新保養良好五千元可入伙開價四萬餘
（八）市區商業樓多幢入息好歡迎詢問。

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9
國際書店 1977年 徵求訂閱中國期刊訂戶
由1976年11月1日至1977年1月31日
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加航空郵費（每年）
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學什誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學什誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
人民日報	9.00			106.00
紅旗	1.32			13.00
民族畫報	5.00			18.00
歷史研究	1.80			10.00
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00	9.00
建築學報	3.60			5.50
中國科學(英)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學(中)	10.80	16.20	21.60	13.50
◁其他中文什誌多種，歡迎函詢▷				
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國建設(英)	3.00	4.50	6.02	(航空)
中國文學(英)	4.02	6.00	8.00	

訂閱單
姓名（英文）
地址（英文）
期刊名稱：　訂一年 二年 三年
請將訂閱單連支票寄交中藝公司

專理報稅 價錢公道
益利報稅事務所
華埠分所

Lawrence Tam
電話 669-4833
BENEFICIAL INCOME TAX SERVICE
135 E. PENDER, VANCOUVER
即中華特價中心總店樓上
Manager: Lawrence Tam
譚榮宣

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
頭等環遊歐洲八國旅行團，包括英國倫敦，丹麥，瑞典，芬蘭，蘇聯，波蘭，德國及法國。由雲哥華一九七七年五月卅一號出發。行程共廿五天，如有意參加者，請打電話 683-5656 詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打街東七十一號

大學餐館
位於UBC大學內，每年生意十二萬，座位五十，架生齊全，長批期，生意穩定，廉讓六萬，可還價。

梳里埠商業樓
有三舖位，地大，有停車場，位於繁盛購物中心，隣近栢文，前途良好，適合獨市唐餐館，價值十二萬，業主急賣，廉讓八萬五一萬元首期可過戶。
永安實業公司：八七三八五〇四
吳志健：八七四八七六四
伍偉傑：八七六〇三〇三

金星工藝裝飾公司
承裝，餐館，茶樓，國中各地式設計裝
擴張營業
喬遷新址
短期休假
聯系電話：
二五四—二九〇七

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一·一〇二二
每天新鮮鷄應市
空氣調節·新型設備
新到
松米
大量供應

長城公司
Michele
GREAT WALL CO.
士定東街289電話六六九　零八三
中國樟州雪耳
首次直接運到
正牌雪耳　功效神奇　滋潤養顏　旺血提神　純正雪耳　一泡熱水　發大十倍　抵食有益　除藥效外　還可做菜
食用介紹　雞且炒雪耳，雪耳雞丁。雞茸雪耳羹，冰花燉雪耳。
等級：一級·四安士 $ 8.75
二級·四安士 $ 7.50
三級·四安士 $ 4.50
四級·四安士 $ 2.90
五級·四安士 $ 2.00
剪此告白，九折優待，至三月底。

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd
5 0 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253 5266. .Cable "Lemanco"
大量進口　專營批發
中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。
另有特大，去皮去腸冰鮮尤魚，長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

徵購 香港地產物業
閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業（集團）有限公司，購買香港吉地或全座樓宇，出價彌高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交欵，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。
華益實業公司　張燮元
West-East Realty Ltd.　Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話：八七三—一八八一　住宅：三式五—八九八一